

Motor cu braț articulat GEZE RWA K 600 T

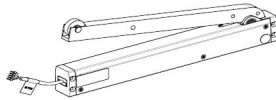
Instrucțiuni de montaj și schemă de conectare

Motor cu braț articulat GEZE RWA K 600 pentru desfumare (RWA) și aport de aer proaspăt; varianta K 600 T pentru uși. Instrucțiunile de montaj ale producătorului (afiș format mare, împărțit aici în 4 sferturi) și schema de conectare.

Cum se folosește: fiecare pagină reproduce desenele din documentul original al producătorului, iar alături / dedesubt găsiți traducerea în română a textelor și explicația pașilor, cu aceleași numere de figură.

RWA K 600
Fresh air system

EN Installation instructions



132618-04



1 Symbols and means of representation

Warnings

In these instructions, warnings are used to warn against material damage and injuries.
► Always read and observe these warnings.
► Observe all the measures that are marked with the warning symbol and warning word.

Warning symbol	Warning word	Meaning
	CAUTION	Danger for individuals. Non-compliance can result in minor injuries.
Other symbols and means of representation		
Important information and technical notes are highlighted to explain correct operation.		
Symbol	Meaning	
	means "important note"	
	means "additional information"	
	Symbol for an action: Here you have to do something. ► If there are several actions to be taken, keep to the given order.	

2 Safety instructions

To ensure personal safety, it is important to follow these safety instructions. These instructions must be kept.

2.1 Product liability

- In accordance with the liability of the manufacturer for his products as defined in the German "Produkthaftungsgesetz" (Product Liability Act), the information contained in this brochure and in the corresponding mounting instructions and wiring diagrams of the product (product information and proper use, misuse, product performance, product maintenance, obligations to provide information and instructions) is to be observed. Failure to comply releases the manufacturer from his statutory liability.
- Only qualified personnel who are authorised by GEZE may carry out mounting, function check and maintenance. GEZE shall not be liable for injuries or damage resulting from unauthorised modification of the equipment.
- GEZE shall not be liable if devices from other manufacturers are used with GEZE equipment. Use only original GEZE parts for repair and maintenance work as well.

2.2 General safety precautions

- In accordance with Machine Directive 2006/42/EC, a danger analysis must be performed and the system identified with the CE marking in accordance with Appendix III of the EC Machine Directive before commissioning the system.
- Observe the latest versions of guidelines, standards and country-specific regulations, in particular:
 - BGV A1 "Accident-prevention regulations, General regulations"
 - BGV A3 "Electrical systems and equipment"
 - ASR A1.6 "Windows, fanlights, translucent walls"
 - VDE 0100, Part 600 "Erection of low-voltage systems Part 6, Tests"
 - DIN EN 60335-1 "Safety of electrical devices for home use and similar purposes - Part 1: General requirements"
 - DIN EN 60335-2-103 "Safety of electrical devices for home use and similar purposes - Part 2-103: Special requirements for drives for gates, doors and windows"
- Do not allow children to play with fixed mounted control systems of all types and keep remote controls out of reach of children.
- Ensure that enclosing between the driven part and the surrounding parts due to the opening movement of the driven part is prevented.



During installation, heed the following:

- On bottom-hung windows, use of a suitable catch guard is prescribed (e.g. GEZE safety scissor no. 35).
- Only genuine consoles may be used for attachment.
- Use suitable fixing elements for installation. Recommendations can be found in the installation instructions. Make sure that the fixing elements in the profile guarantee safe fixing of the installed parts.

According to the above-mentioned standards/regulations, the closing speed must be less than 5mm/sec if no further safety measures are taken on the window itself or if the window is installed at a height of less than 2.5 m (see p.6 ASR A1.6). Our drives have been adjusted to this speed in the factory.

2.3 Installation notes

- Read and observe the specifications in the mounting instructions and keep these for later use. All the dimensions specified have

EN Installation instructions

5 Application range

	Window Hinge side	Window Opposite hinge side	Door Hinge side	Door Opposite hinge side
RWA K 600 F	x	(on request)	x	
RWA K 600 G	x	x		x
RWA K 600 T			x	x



With the combination of K 600 T with a door closer, the minimum closing time of the door closer must be limited to 5 seconds.

6 Technical data per drive

Mechanical data		Electrical data - SELV	
Parameter	Value	Parameter	Value
Max. opening force [N]	600*	Voltage [V DC]	24 ±25%
Max. closing force [N]	T: 200*/ F, G: 600	Max. residual ripple [%]	20
Running time [s]	40	Load factor [%]	30
End position cut-off extended	integrated path sensor	Power consumption [W]	max. 30
End position cut-off retracted	integrated path sensor	Current consumption [A] (at full load) max.	1.4
Overload cut-off	through power consumption	Ambient temperature [°C]	-5° / +75°
Max. torque [Nm]	215*	Enclosure rating/protection class [IP]	IP32 / III
Min. torque [Nm]	T: 70° / F, G: 215	Application range	dry rooms
Supply cable [m]	5		
Weight [kg]	approx. 3		

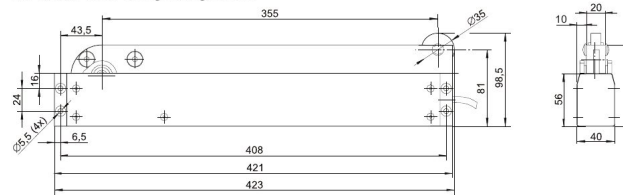
*Opening and closing force can be changed (on request). Force depends on the drive variant (lever length). Subject to technical modifications.

7 Packing units

	Description	Colour EV1 (silver)	Colour acc. to RAL
K 600 F			
Packaging contents	Retractable arm drive	130151	130152
	Retractable arm drive Syncro-Set	133221	
	2-leaf retractable arm drive with door closing sequence selector	137451	137452
Accessories	Console R (required for all types of installation for RWA K 600 F)	130154	140506
K 600 G			
Packaging contents	Retractable arm drive	130057	130058
	Retractable arm drive Syncro-Set	133119	
	2-leaf retractable arm drive with door closing sequence selector	137447	137448
Accessories	Console G (required for all types of installation for RWA K 600 G)	130155	140507
K 600 T			
	Description	Colour EV1 (silver)	Colour acc. to RAL
Packaging contents	Retractable arm drive	130059	130060
	Retractable arm drive Syncro-Set	133120	
	2-leaf retractable arm drive with door closing sequence selector	137449	137450
Accessories	Console T (required for K 600 T on hinge side)	130153	140505
	Console R (required for K 600 T on hinge side)	130154	140506

8 Main dimensions

8.1 RWA K 600 T (roller carriage fitting): M 1:2.5



8.2 RWA K 600 G (glide rail): M 1:2.5



RWA K 600 - Sistem de aport de aer proaspăt

Instrucțiuni de montaj · 132618-04

1 Simboluri și mijloace de reprezentare

Avertizări

În aceste instrucțiuni se folosesc avertizări pentru a preveni daunele materiale și vătămările.

- Citiți și respectați întotdeauna aceste avertizări.
- Respectați toate măsurile marcate cu simbolul și cuvântul de avertizare.

Simbol de avertizare | Cuvânt de avertizare | Semnificație

(triunghi) | ATENȚIE | Pericol pentru persoane. Nerespectarea poate duce la vătămări ușoare.

Alte simboluri și mijloace de reprezentare

Informațiile importante și notele tehnice sunt evidențiate pentru a explica funcționarea corectă.

(!) = „notă importantă” | (i) = „informație suplimentară”

• Simbol pentru o acțiune: aici trebuie să faceți ceva. Dacă sunt mai multe acțiuni, respectați ordinea indicată.

2 Instrucțiuni de siguranță

Pentru siguranța persoanelor este important să respectați aceste instrucțiuni. Instrucțiunile trebuie păstrate.

2.1 Răspunderea pentru produs

- Conform răspunderii producătorului pentru produsele sale, definită de legea germană „Produkthaftungsgesetz” (Legea privind răspunderea pentru produse), trebuie respectate informațiile din această broșură și din instrucțiunile de montaj și schemele de conexiuni aferente produsului (informații despre produs și utilizarea corectă, utilizarea greșită, performanța produsului, întreținerea produsului, obligațiile de informare și instruire). Nerespectarea exonerează producătorul de răspunderea legală.

- Montajul, verificarea funcționării și întreținerea pot fi efectuate numai de personal calificat, autorizat de GEZE. GEZE nu răspunde pentru vătămări sau daune rezultate din modificări neautorizate ale echipamentului.

- GEZE nu răspunde dacă se folosesc dispozitive de la alți producători împreună cu echipamentele GEZE. Și pentru reparații și întreținere folosiți numai piese originale GEZE.

2.2 Măsurile generale de siguranță

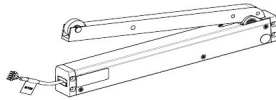
- Conform Directivei Mașini 2006/42/CE, înainte de punerea în funcțiune trebuie efectuată o analiză a riscurilor, iar sistemul trebuie marcat CE conform Anexei III a Directivei Mașini.
- Respectați versiunile actuale ale directivelor, standardelor și reglementărilor naționale, în special:
 - BGV A1 „Reglementări de prevenire a accidentelor, prevederi generale”
 - BGV A3 „Instalații și echipamente electrice”
 - ASR A1.6 „Ferestre, supralumini, pereți translucizi”
 - VDE 0100, partea 600 „Instalații de joasă tensiune, partea 6: Verificări”
 - DIN EN 60335-1 „Securitatea aparatelor electrice de uz casnic și similar - Partea 1: Cerințe generale”
 - DIN EN 60335-2-103 „... Partea 2-103: Cerințe speciale pentru motoare de porți, uși și ferestre”
- Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivele de comandă fixe; ținetele telecomenzile departe de copii.
- Asigurați-vă că mișcarea de deschidere a părții acționate nu creează puncte de prindere între aceasta și elementele din jur.

La montaj respectați următoarele:

- La ferestrele rabatabile (balamale jos) este obligatorie o siguranță de prindere adecvată (de ex. foarfecă de siguranță GEZE nr. 35).

RWA K 600
Fresh air system

EN Installation instructions



132618-04



1 Symbols and means of representation

Warnings

In these instructions, warnings are used to warn against material damage and injuries.
► Always read and observe these warnings.
► Observe all the measures that are marked with the warning symbol and warning word.

Warning symbol	Warning word	Meaning
	CAUTION	Danger for individuals. Non-compliance can result in minor injuries.
Other symbols and means of representation		
Important information and technical notes are highlighted to explain correct operation.		
Symbol	Meaning	
	means "important note"	
	means "additional information"	
	Symbol for an action: Here you have to do something. ► If there are several actions to be taken, keep to the given order.	

2 Safety instructions

To ensure personal safety, it is important to follow these safety instructions. These instructions must be kept.

2.1 Product liability

- In accordance with the liability of the manufacturer for his products as defined in the German "Produkthaftungsgesetz" (Product Liability Act), the information contained in this brochure and in the corresponding mounting instructions and wiring diagrams of the product (product information and proper use, misuse, product performance, product maintenance, obligations to provide information and instructions) is to be observed. Failure to comply releases the manufacturer from his statutory liability.
- Only qualified personnel who are authorised by GEZE may carry out mounting, function check and maintenance. GEZE shall not be liable for injuries or damage resulting from unauthorised modification of the equipment.
- GEZE shall not be liable if devices from other manufacturers are used with GEZE equipment. Use only original GEZE parts for repair and maintenance work as well.

2.2 General safety precautions

- In accordance with Machine Directive 2006/42/EC, a danger analysis must be performed and the system identified with the CE marking in accordance with Appendix III of the EC Machine Directive before commissioning the system.
- Observe the latest versions of guidelines, standards and country-specific regulations, in particular:
 - BGV A1 "Accident-prevention regulations, General regulations"
 - BGV A3 "Electrical systems and equipment"
 - ASR A1.6 "Windows, fanlights, translucent walls"
 - VDE 0100, Part 600 "Erection of low-voltage systems Part 6, Tests"
 - DIN EN 60335-1 "Safety of electrical devices for home use and similar purposes - Part 1: General requirements"
 - DIN EN 60335-2-103 "Safety of electrical devices for home use and similar purposes - Part 2-103: Special requirements for drives for gates, doors and windows"
- Do not allow children to play with fixed mounted control systems of all types and keep remote controls out of reach of children.
- Ensure that enclosing between the driven part and the surrounding parts due to the opening movement of the driven part is prevented.



During installation, heed the following:

- On bottom-hung windows, use of a suitable catch guard is prescribed (e.g. GEZE safety scissor no. 35).
- Only genuine consoles may be used for attachment.
- Use suitable fixing elements for installation. Recommendations can be found in the installation instructions. Make sure that the fixing elements in the profile guarantee safe fixing of the installed parts.

According to the above-mentioned standards/regulations, the closing speed must be less than 5mm/sec if no further safety measures are taken on the window itself or if the window is installed at a height of less than 2.5 m (see p.6 ASR A1.6). Our drives have been adjusted to this speed in the factory.

2.3 Installation notes

- Read and observe the specifications in the mounting instructions and keep these for later use. All the dimensions specified have

EN Installation instructions

5 Application range

	Window Hinge side	Window Opposite hinge side	Door Hinge side	Door Opposite hinge side
RWA K 600 F	x	(on request)	x	
RWA K 600 G	x	x		x
RWA K 600 T			x	x



With the combination of K 600 T with a door closer, the minimum closing time of the door closer must be limited to 5 seconds.

6 Technical data per drive

Mechanical data		Electrical data - SELV	
Parameter	Value	Parameter	Value
Max. opening force [N]	600*	Voltage [V DC]	24 ±25%
Max. closing force [N]	T: 200*/ F, G: 600	Max. residual ripple [%]	20
Running time [s]	40	Load factor [%]	30
End position cut-off extended	integrated path sensor	Power consumption [W]	max. 30
End position cut-off retracted	integrated path sensor	Current consumption [A] (at full load) max.	1.4
Overload cut-off	through power consumption	Ambient temperature [°C]	-5° / +75°
Max. torque [Nm]	215*	Enclosure rating/protection class [IP]	IP32 / III
Min. torque [Nm]	T: 70° / F, G: 215	Application range	dry rooms
Supply cable [m]	5		
Weight [kg]	approx. 3		

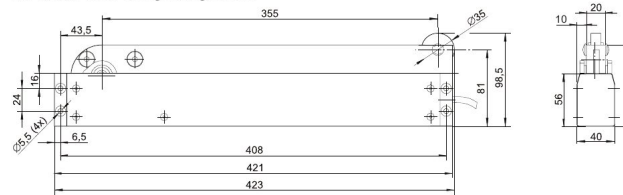
*Opening and closing force can be changed (on request). Force depends on the drive variant (lever length). Subject to technical modifications.

7 Packing units

	Description	Colour EV1 (silver)	Colour acc. to RAL
K 600 F			
Packaging contents	Retractable arm drive	130151	130152
	Retractable arm drive Syncro-Set	133221	
	2-leaf retractable arm drive with door closing sequence selector	137451	137452
Accessories	Console R (required for all types of installation for RWA K 600 F)	130154	140506
K 600 G			
Packaging contents	Retractable arm drive	130057	130058
	Retractable arm drive Syncro-Set	133119	
	2-leaf retractable arm drive with door closing sequence selector	137447	137448
Accessories	Console G (required for all types of installation for RWA K 600 G)	130155	140507
K 600 T			
	Description	Colour EV1 (silver)	Colour acc. to RAL
Packaging contents	Retractable arm drive	130059	130060
	Retractable arm drive Syncro-Set	133120	
	2-leaf retractable arm drive with door closing sequence selector	137449	137450
Accessories	Console T (required for K 600 T on hinge side)	130153	140505
	Console R (required for K 600 T on hinge side)	130154	140506

8 Main dimensions

8.1 RWA K 600 T (roller carriage fitting): M 1:2,5



8.2 RWA K 600 G (glide rail): M 1:2,5



(continuare)

- Pentru fixare pot fi folosite numai console originale.
- Folosiți elemente de fixare adecvate (recomandări în instrucțiunile de montaj). Elementele de fixare din profil trebuie să garanteze fixarea sigură a pieselor montate.

Conform standardelor/reglementărilor de mai sus, viteza de închidere trebuie să fie sub 5 mm/s dacă nu există alte măsuri de siguranță la fereastră sau dacă fereastra este montată la o înălțime sub 2,5 m (vezi p. 6 ASR A1.6). Motoarele noastre sunt reglate din fabrică la această viteză.

2.3 Note de montaj

- Citiți și respectați specificațiile din instrucțiunile de montaj și păstrați-le pentru utilizare ulterioară. Toate dimensiunile indicate trebuie verificate pe șantier, pe propria inițiativă și răspundere.

5 Domeniu de utilizare

Variantă | Fereastră, partea balamalelor | Fereastră, partea opusă balamalelor | Ușă, partea balamalelor | Ușă, partea opusă balamalelor
RWA K 600 F | x | (la cerere) | x | -
RWA K 600 G | x | x | x | x
RWA K 600 T | - | - | x | x

(!) La combinarea K 600 T cu un amortizor (închizător) de ușă, timpul minim de închidere al amortizorului trebuie limitat la 5 secunde.

6 Date tehnice per motor

Mecanice: forță max. deschidere [N] 600 *) · forță max. închidere [N] T: 200 *) / F, G: 600 · timp de cursă [s] 40 · oprire capăt cursă extins / retras: senzor de cursă integrat · oprire la suprasarcină: prin consumul de curent · cuplu max. [Nm] 215 *) · cuplu min. [Nm] T: 70 *) / F, G: 215 · cablu de alimentare [m] 5 · greutate [kg] cca. 3

Electrice - SELV: tensiune [V DC] 24 ±25% · riplu rezidual max. [%] 20 · durată relativă de funcționare [%] 30 · putere consumată [W] max. 30 · curent consumat [A] (la sarcină maximă) max. 1,4 · temperatură ambientă [°C] -5° / +75° · grad / clasă de protecție [IP] IP32 / III · domeniu de utilizare: încăperi uscate

*) Forța de deschidere și de închidere pot fi modificate (la cerere). Forța depinde de varianta motorului (lungimea brațului). Sub rezerva modificărilor tehnice.

7 Unități de ambalare (cod EV1 argintiu / cod RAL)

K 600 F: motor cu braț articulat 130151 / 130152 · set Syncro 133221 · motor pentru 2 foi cu selector de ordine de închidere 137451 / 137452 · accesoriu consolă R (necesară la toate tipurile de montaj RWA K 600 F) 130154 / 140506

K 600 G: motor cu braț articulat 130057 / 130058 · set Syncro 133119 · motor pentru 2 foi cu selector de ordine de închidere 137447 / 137448 · accesoriu consolă G (necesară la toate tipurile de montaj RWA K 600 G) 130155 / 140507

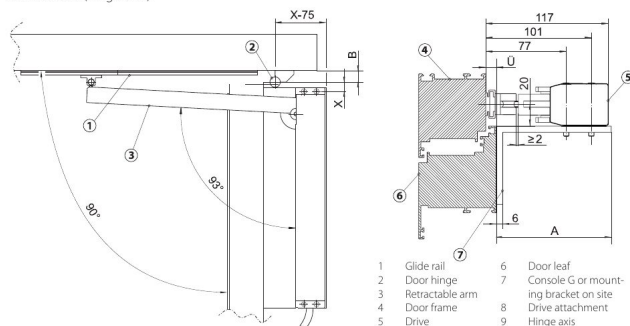
K 600 T: motor cu braț articulat 130059 / 130060 · set Syncro 133120 · motor pentru 2 foi cu selector de ordine de închidere 137449 / 137450 · accesoriu consolă T (necesară pentru K 600 T pe partea balamalelor) 130153 / 140505 · accesoriu consolă R (necesară pentru K 600 T pe partea balamalelor) 130154 / 140506

8 Dimensiuni principale

8.1 RWA K 600 T (cu cărucior cu role): M 1:2,5

8.2 RWA K 600 G (cu șină de glisare): M 1:2,5

9.2 RWA K 600 G (hinge side)

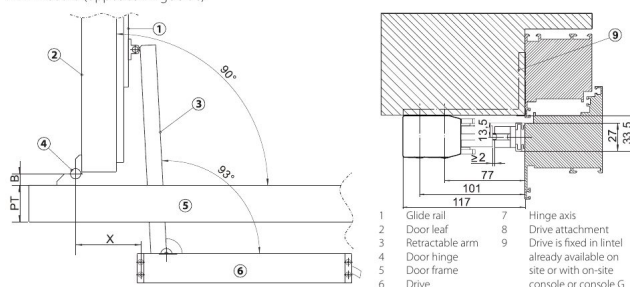


X = Distance between the door hinge and the drive attachment
A = Dimension depends on U
B = Hinge centre spacing
U = Projection of the leaf beyond the frame (for U ≤ 20mm)

Determining the X dimension with an opening angle α = 90°:

B	X
13	30
22	20
36	5

9.3 RWA K 600 G (opposite hinge side)



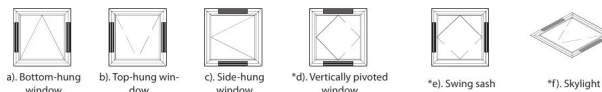
X = Distance between the door hinge and the drive attachment
B = Hinge centre spacing
PT = Profile overall depth cover frame

Determining the X dimension with an opening angle α = 90°:

B	PT	X
22	40	100
22	50	110
22	60	120
22	65	125
22	70	130
36	40	115
36	50	125
36	60	135
36	65	140
36	70	145

10 Installation: Window

Installation possibilities (secondary closing edge)

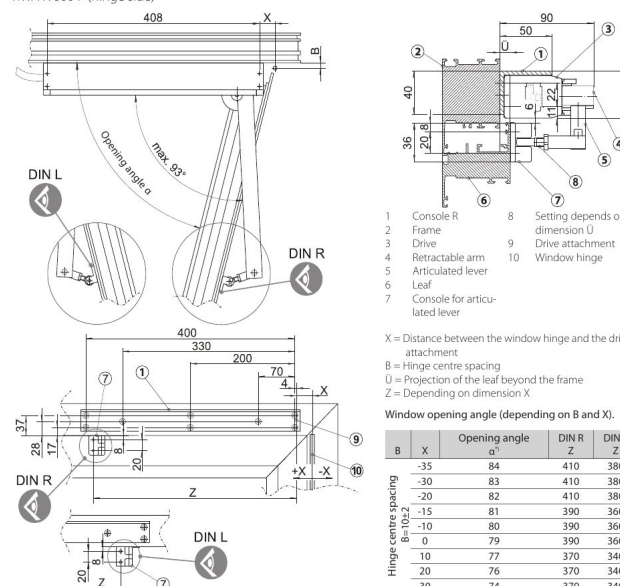


Type of window	RWA K 600 F	RWA K 600 G
Casement width b	All	a), b), c), f).
free length ¹⁾	max. 800 mm (1 drive), max. 1200 mm (2 drives), larger casement widths: add locking drive necessary	max. 1600 mm (without locking)
min. casement height ¹⁾	X+420	X+465
max. casement height ¹⁾	2*X+750	2*X+880
max. casement weight	on request (depends on type of window and opening angle)	

* on request; ¹⁾ Dimension X: Distance drive / hinge centre (for values see 10.1, 10.2 and 10.3)

²⁾ free length: a + b + c

10.1 RWA K 600 F (hinge side)



X = Distance between the window hinge and the drive attachment
B = Hinge centre spacing
U = Projection of the leaf beyond the frame
Z = Depending on dimension X

Window opening angle (depending on B and X).

B	X	Opening angle α°	DIN R Z	DIN L Z
-35	84	410	380	
-30	83	410	380	
-20	82	410	380	
-15	81	390	360	
-10	80	390	360	
0	79	390	360	
10	77	370	340	
20	76	370	340	
30	74	370	340	

10.2 RWA K 600 G (hinge side)



9.2 RWA K 600 G (partea balamalelor)

1 Șină de glisare | 2 Balama ușă | 3 Braț articulat | 4 Tocul ușii | 5 Motor | 6 Foaia ușii | 7 Consolă G sau consolă de montaj realizată pe șantier | 8 Prindere motor | 9 Axa balamalei

X = distanța dintre balamaua ușii și prinderea motorului

A = cotă în funcție de U

B = distanța până la axa balamalei

U = depășirea foii peste toc (pentru U ≤ 20 mm)

Determinarea cotei X pentru un unghi de deschidere α = 90°:

B | X

13 | 30

22 | 20

36 | 5

9.3 RWA K 600 G (partea opusă balamalelor)

1 Șină de glisare | 2 Foaia ușii | 3 Braț articulat | 4 Balama ușă | 5 Tocul ușii | 6 Motor | 7 Axa balamalei | 8 Prindere motor | 9 Motorul se fixează în buiandrugul existent pe șantier sau cu consolă realizată pe șantier ori cu consola G

X = distanța dintre balamaua ușii și prinderea motorului

B = distanța până la axa balamalei

PT = adâncimea totală a profilului tocului (cu acoperire)

Determinarea cotei X pentru un unghi de deschidere α = 90°:

B | PT | X | B | PT | X

22 | 40 | 100 | 36 | 40 | 115

22 | 50 | 110 | 36 | 50 | 125

22 | 60 | 120 | 36 | 60 | 135

22 | 65 | 125 | 36 | 65 | 140

22 | 70 | 130 | 36 | 70 | 145

(continuarea tabelului: vezi cadrul 4)

10 Montaj: fereastră

Variante de montaj (pe latura secundară de închidere)

a) fereastră rabatabilă (balamale jos) | b) fereastră proiectantă (balamale sus) | c) fereastră batantă (balamale laterale) | *d) fereastră pivotantă verticală | *e) fereastră basculantă | *f) luminator

Parametru | RWA K 600 F | RWA K 600 G

Tip de fereastră | toate | a), b), c), f)

Lățimea foii b | max. 800 mm (1 motor), max. 1200 mm (2 motoare); lățimi mai mari: este necesar un motor de zăvorăre suplimentar (ambele)

Lungime liberă 2) | max. 1600 mm (fără zăvorăre) (ambele)

Înălțime min. a foii 1) | X+420 | X+465

Înălțime max. a foii 1) | 2*X+750 | 2*X+880

Greutate max. a foii | la cerere (depinde de tipul ferestrei și de unghiul de deschidere)

* la cerere; 1) Cota X: distanța motor / axa balamalei (valori la 10.1, 10.2 și 10.3); 2) lungime liberă: a + b + c

10.1 RWA K 600 F (partea balamalelor)

1 Consolă R | 2 Toc | 3 Motor | 4 Braț articulat | 5 Pârghie articulată | 6 Foaie | 7 Consolă pentru pârghie articulată | 8 Reglaj în funcție de cota U | 9 Prindere motor | 10 Balama fereastră

X = distanța dintre balamaua ferestrei și prinderea motorului

B = distanța până la axa balamalei

U = depășirea foii peste toc

Z = în funcție de cota X

Unghiul de deschidere al ferestrei (în funcție de B și X):

Distanța până la axa balamalei B = 10±2

X | Unghi de deschidere α° | DIN R: Z | DIN L: Z

-35 | 84 | 410 | 380

-30 | 83 | 410 | 380

-20 | 82 | 410 | 380

-15 | 81 | 390 | 360

-10 | 80 | 390 | 360

0 | 79 | 390 | 360

10 | 77 | 370 | 340

20 | 76 | 370 | 340

30 | 74 | 370 | 340

10.2 RWA K 600 G (partea balamalelor)

(desen: „pe șantier”, „unghi de deschidere α” - continuarea în cadrul 4)

- to be checked on site on own initiative and responsibility.
- The drive is designed solely for use in dry rooms and may not be subjected to highly corrosive environments (e.g. sea air or marine air).
 - In order to avoid injuries, protective caps are to be placed onto projecting threads of the fastening screws.
 - Check whether the conditions specified on the information plate of the drive such as the ambient temperature and electrical data are observed at the planned installation site.
 - Before installing the driven part check whether it is in a good mechanical state, has a balanced weight and can be closed easily.

2.4 Cable layout and electrical connection (at electrical drives)

- The connection to the power supply (230 V AC or 24 V DC) has to be carried out by a qualified electrician, in accordance with the respective wiring diagram. Carry out the power connection and equipment earth conductor test in accordance with DIN VDE 0100.
- Use a customer-accessible 2-pin overload cut-out as the line-side disconnecting device in accordance with the permissible current carrying capacity of the cable.
- Use only cables prescribed in the wiring diagram. Implement the cable type, line length and cross-section in accordance with the technical specifications.
- Always use wire-end ferrules for wire cores.
- All the 230-V components have to be disconnected at all poles from the supply voltage for maintenance and repair work.
- Insulate the cores that are not used.

! In the case of 24 V DC and a longer power supply cable, the cable must have a sufficiently large cross-section in order to prevent a voltage drop. Calculate the cross-section (see cable plan for RWA central control units)!

2.5 Safety-conscious working and usage

- Secure workplace against unauthorised entry.
- Take care to allow sufficient space for the movement of long components in the system.
- Before working on the electrical system interrupt the power supply and verify the safe isolation from supply. When using an uninterrupted power supply (UPS), the system will still be under power even when disconnected from the mains.
- During the set-up actuate the drives only in inching mode.
- Risk of injury when a drive is opened through moving parts (drawing in of hair, clothing, etc.).
- Risk of injury by trapping, knocking, shearing and hair etc. being pulled in at unsecured points.
- Risk of injury due to glass breakage.
- Touching the window unit can result in injuries during operation.

2.6 Inspection of installed system

- The measures for security and prevention of crushing, impact, shearing or drawing-in spots, in particular at a leaf or drive height of less than 2.5 m are to be carried out and checked.
- One measure, for example, is the use of switch with OFF default setting (e.g. GEZE vent switch LTA-LSA mat. no. 118476). In the case of children or persons with a limited ability to judge, a key-operated switch with an OFF default setting must be used (e.g. GEZE mat. no. 117996 for SCT, 090176 for cylinder). The switch has to be mounted so that the points of danger can be seen.
- After the installation has been completed, check that the system is set correctly and functions correctly and safely.
- Check all the functions by means of a trial run.
- The end user has to be instructed in all the important operating and handling steps after completion.

3 Disposal of the window unit

- The window unit consists of materials that have to be recycled. The individual components have to be sorted in accordance with their material type.
- Aluminium (profiles)
 - Iron (screws, chain, ...)
 - Plastic
 - Electronic components (motor, controller, transformer, relay, ...)
 - Cables
 - Dispose of the parts in accordance with the statutory regulations.

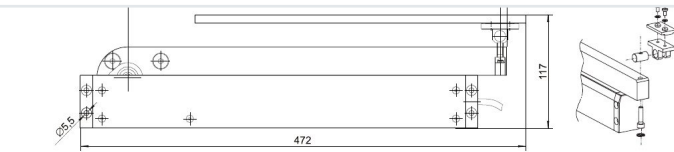
4 After-sales service

- GEZE prescribes regular maintenance (at least once a year). This is to be carried out by a suitably qualified person. In the process the function as well as the state of the mechanical equipment (imbalance or signs of wear, damage to fastening parts) and the electrical connections are to be checked.
- The system may not be used during repair and setting work.
- Inspect the fixations and clamping screws for firm seating.
 - Clean soiling from the drive during maintenance!

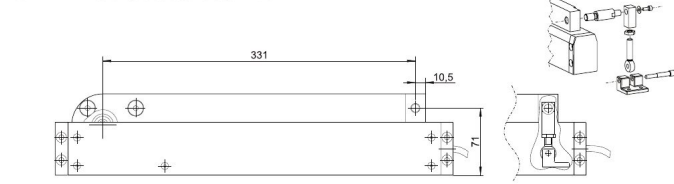


Note: Danger of pinching and clamping!
The window closes automatically!
Before installation, read the enclosed safety notes and consider them during installation and operation of the drive!
Warranty claims require proper mounting, installation and maintenance in accordance with the manufacturer's specifications.

- Inform the electrician by handing out this wiring diagram.
- The drive must be protected from construction dirt and splashwater.



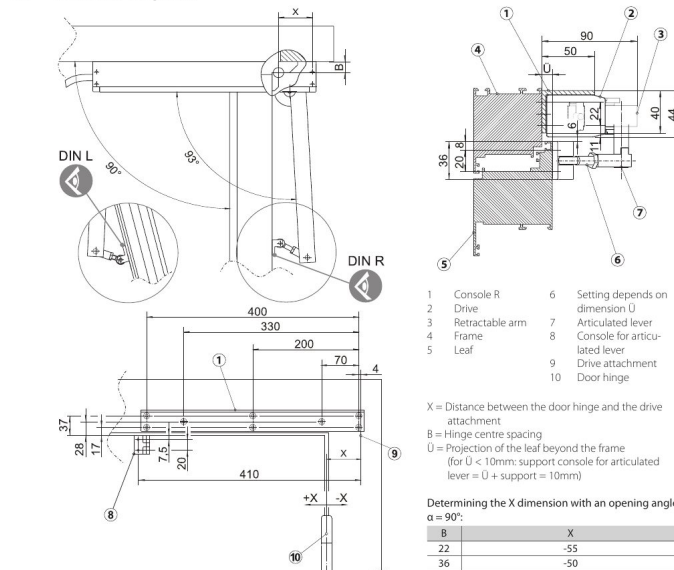
8.3 RWA K 600 F (articulated lever): M 1:2.5



Refer to the installation instruction for the drive brackets for further information.

9 Installation: Door

9.1 RWA K 600 F (hinge side)



2.3 Note de montaj (continuare)

- ... de verificat pe șantier, pe propria inițiativă și răspundere.
- Motorul este destinat exclusiv utilizării în încăperi uscate și nu poate fi expus unor medii puternic corozive (de ex. aer marin).
- Pentru a evita vătămările, puneți capace de protecție pe filetele ieșite în afară ale șuruburilor de fixare.
- Verificați dacă la locul de montaj sunt respectate condițiile de pe plăcuța de identificare a motorului, cum ar fi temperatura ambiantă și datele electrice.
- Înainte de montaj verificați dacă partea acționată este în stare mecanică bună, echilibrată ca greutate și se închide ușor.

2.4 Pozarea cablurilor și conectarea electrică (la motoarele electrice)

- Conectarea la alimentare (230 V AC sau 24 V DC) se face de un electrician calificat, conform schemei de conexiuni respective. Conectarea la rețea și verificarea conductorului de protecție se fac conform DIN VDE 0100.
- Ca dispozitiv de separare pe partea de rețea folosiți o siguranță automată bipolară, accesibilă beneficiarului, dimensionată după curentul admisibil al cablului.
- Folosiți numai cablurile prescrise în schema de conexiuni. Tipul cablului, lungimea și secțiunea se aleg conform specificațiilor tehnice.
- Folosiți întotdeauna manșoane (ferule) la capetele conductorilor.
- Pentru lucrări de întreținere și reparații, toate componentele de 230 V trebuie deconectate omnipolar de la tensiunea de alimentare.
- Izolați conductorii neutilizați.

(!) La 24 V DC și cablu de alimentare lung, cablul trebuie să aibă o secțiune suficient de mare pentru a evita căderea de tensiune. Calculați secțiunea (vezi planul de cabluri pentru centralele RWA)!

2.5 Lucru și utilizare în siguranță

- Asigurați zona de lucru împotriva accesului neautorizat.
- Lăsați spațiu suficient pentru manevrarea componentelor lungi ale sistemului.
- Înainte de lucrări la instalația electrică întrerupeți alimentarea și verificați lipsa tensiunii. La utilizarea unei surse neîntreruptibile (UPS), instalația rămâne sub tensiune chiar dacă este deconectată de la rețea.
- La reglaj acționați motoarele numai în regim pas cu pas (impuls).
- Pericol de vătămare la deschiderea unui motor, din cauza pieselor în mișcare (prinderea părului, hainelor etc.).
- Pericol de vătămare prin strivire, lovire, forfecare și prinderea părului etc. în punctele neprotejate.
- Pericol de vătămare din cauza spargerii sticlei.
- Atingerea ferestrei în timpul funcționării poate provoca vătămări.

2.6 Verificarea instalației montate

- Trebuie aplicate și verificate măsurile de protecție împotriva punctelor de strivire, lovire, forfecare și prindere, în special la o înălțime a foii sau a motorului sub 2,5 m.

Germany GEZE GmbH Niederlassung Süd West Tel. +49 (0) 7152 203 394 E-Mail: southwest@geze.com	Germany GEZE GmbH Niederlassung Süd Ost Tel. +49 (0) 7152 203 640 E-Mail: southeast@geze.com	Germany GEZE GmbH Niederlassung Mitte/Luxemburg Tel. +49 (0) 7152 203 6888 E-Mail: middle@geze.com	Germany GEZE GmbH Niederlassung West Tel. +49 (0) 7152 203 6840 E-Mail: west@geze.com	Austria GEZE Austria E-Mail: austria@geze.com	Belarus GEZE Belorus B.V. E-Mail: belorus@geze.com	China GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd. E-Mail: china@geze.com.cn	France GEZE France S.A.R.L. E-Mail: france@geze.com
Italy GEZE Italia E-Mail: italia@geze.com	Poland GEZE Poland E-Mail: poland@geze.com	Russia GEZE Russia E-Mail: russia@geze.com	Slovakia GEZE Slovakia E-Mail: slovakia@geze.com	Slovenia GEZE Slovenia E-Mail: slovenia@geze.com	Spain GEZE Spain E-Mail: spain@geze.com	USA GEZE USA E-Mail: usa@geze.com	UK GEZE UK E-Mail: uk@geze.com

- to be checked on an on own initiative and responsibility.
- The drive is designed solely for use in dry rooms and may not be subjected to highly corrosive environments (e.g. sea air or marine air).
 - In order to avoid injuries, protective caps are to be placed onto projecting threads of the fastening screws.
 - Check whether the conditions specified on the information plate of the drive such as the ambient temperature and electrical data are observed at the planned installation site.
 - Before installing the driven part check whether it is in a good mechanical state, has a balanced weight and can be closed easily.

2.4 Cable layout and electrical connection (at electrical drives)

- The connection to the power supply (230 V AC or 24 V DC) has to be carried out by a qualified electrician, in accordance with the respective wiring diagram. Carry out the power connection and equipment earth conductor test in accordance with DIN VDE 0100.
- Use a customer-accessible 2-pin overload cut-out as the line-side disconnecting device in accordance with the permissible current carrying capacity of the cable.
- Use only cables prescribed in the wiring diagram. Implement the cable type, line length and cross-section in accordance with the technical specifications.
- Always use wire-end ferrules for wire cores.
- All the 230-V components have to be disconnected at all poles from the supply voltage for maintenance and repair work.
- Insulate the cores that are not used.

! In the case of 24 V DC and a longer power supply cable, the cable must have a sufficiently large cross-section in order to prevent a voltage drop. Calculate the cross-section (see cable plan for RWA central control units)!

2.5 Safety-conscious working and usage

- Secure workplace against unauthorised entry.
- Take care to allow sufficient space for the movement of long components in the system.
- Before working on the electrical system interrupt the power supply and verify the safe isolation from supply. When using an uninterrupted power supply (UPS), the system will still be under power even when disconnected from the mains.
- During the set-up actuate the drives only in inching mode.
- Risk of injury when a drive is opened through moving parts (drawing in of hair, clothing, etc.).
- Risk of injury by trapping, knocking, shearing and hair etc. being pulled in at unsecured points.
- Risk of injury due to glass breakage.
- Touching the window unit can result in injuries during operation.

2.6 Inspection of installed system

- The measures for security and prevention of crushing, impact, shearing or drawing-in spots, in particular at a leaf or drive height of less than 2.5 m are to be carried out and checked.
- One measure, for example, is the use of switch with OFF default setting (e.g. GEZE vent switch LTA-LSA mat. no. 118476). In the case of children or persons with a limited ability to judge, a key-operated switch with an OFF default setting must be used (e.g. GEZE mat. no. 117996 for SCT, 090176 for cylinder). The switch has to be mounted so that the points of danger can be seen.
- After the installation has been completed, check that the system is set correctly and functions correctly and safely.
- Check all the functions by means of a trial run.
- The end user has to be instructed in all the important operating and handling steps after completion.

3 Disposal of the window unit

- The window unit consists of materials that have to be recycled. The individual components have to be sorted in accordance with their material type.
- Aluminium (profiles)
 - Iron (screws, chain, ...)
 - Plastic
 - Electronic components (motor, controller, transformer, relay, ...)
 - Cables
 - Dispose of the parts in accordance with the statutory regulations.

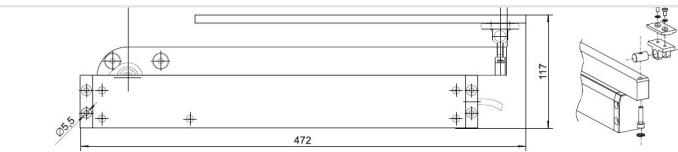
4 After-sales service

- GEZE prescribes regular maintenance (at least once a year). This is to be carried out by a suitably qualified person. In the process the function as well as the state of the mechanical equipment (imbalance or signs of wear, damage to fastening parts) and the electrical connections are to be checked.
- The system may not be used during repair and setting work.
- Inspect the fixations and clamping screws for firm seating.
 - Clean soiling from the drive during maintenance.

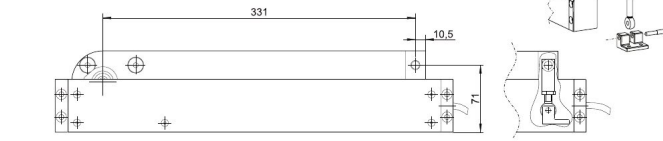


Note: Danger of pinching and clamping!
The window closes automatically!
Before installation, read the enclosed safety notes and consider them during installation and operation of the drive!
Warranty claims require proper mounting, installation and maintenance in accordance with the manufacturer's specifications.

- Inform the electrician by handing out this wiring diagram.
- The drive must be protected from construction dirt and splashwater.



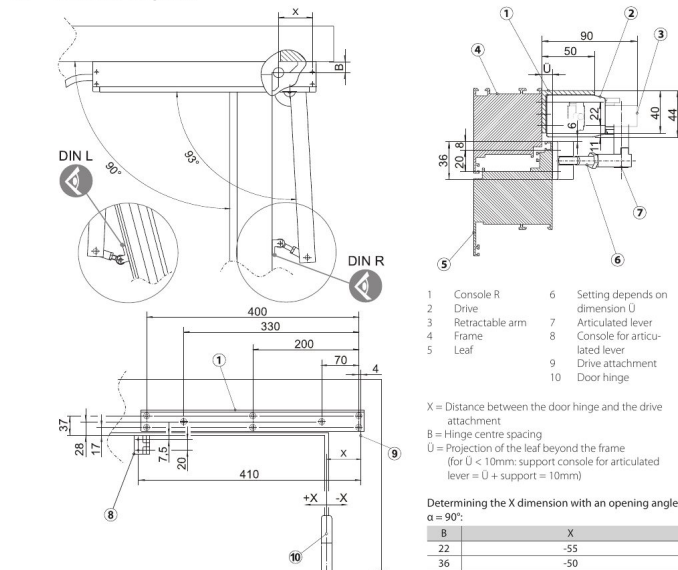
8.3 RWA K 600 F (articulated lever): M 1:2.5



Refer to the installation instruction for the drive brackets for further information.

9 Installation: Door

9.1 RWA K 600 F (hinge side)



(continuare)

O măsură este, de exemplu, folosirea unui întrerupător cu poziție implicită OPRIT (de ex. comutator de aerisire GEZE LTA-LSA, cod 118476). În prezența copiilor sau a persoanelor cu discernământ limitat se folosește un comutator cu cheie cu poziție implicită OPRIT (de ex. GEZE cod 117996 pentru SCT, 090176 pentru cilindru). Comutatorul se montează astfel încât punctele periculoase să fie vizibile.

- După montaj verificați dacă sistemul este reglat corect și funcționează corect și sigur.
- Verificați toate funcțiile printr-o probă de funcționare.
- La final, utilizatorul trebuie instruit privind toate operațiile importante de utilizare și manevrare.

3 Eliminarea ansamblului fereastră

Ansamblul conține materiale care trebuie reciclate.

Componentele se sortează după tipul de material: aluminiu (profile); fier (șuruburi, lanț, ...); plastic; componente electronice (motor, controler, transformator, releu, ...); cabluri.

- Eliminați piesele conform reglementărilor legale.

4 Service post-vânzare

GEZE prescrie întreținere periodică (cel puțin o dată pe an), efectuată de o persoană calificată. Se verifică funcționarea, starea echipamentului mecanic (dezechilibrul sau uzură, deteriorarea pieselor de fixare) și conexiunile electrice. Sistemul nu poate fi utilizat în timpul lucrărilor de reparație și reglaj.

- Verificați strângerea fixărilor și a șuruburilor de prindere.
- La întreținere curățați murdăria de pe motor.

Atenție: pericol de prindere și strivire! Fereastra se închide automat! Înainte de montaj citiți instrucțiunile de siguranță anexate și respectați-le la montajul și exploatarea motorului! Garanția presupune montaj, instalare și întreținere corecte, conform specificațiilor producătorului.

- Predați electricianului această schemă de conexiuni.
- Motorul trebuie protejat de murdăria de șantier și de stropi de apă.

8.3 RWA K 600 F (cu pârghie articulată): M 1:2,5

(i) Pentru informații suplimentare consultați instrucțiunile de montaj ale consolelor motorului.

9 Montaj: ușă

9.1 RWA K 600 F (partea balamalelor)

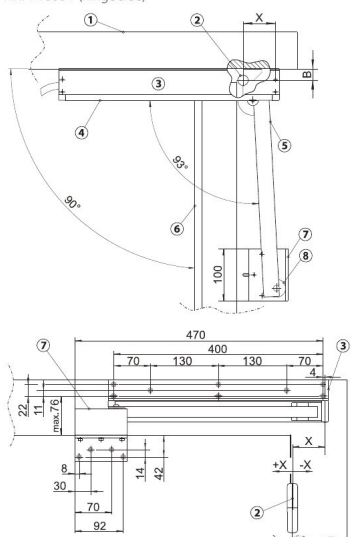
1 Consolă R | 2 Motor | 3 Braț articulat | 4 Toc | 5 Foaie | 6 Reglaj în funcție de cota Ü | 7 Pârghie articulată | 8 Consolă pentru pârghia articulată | 9 Prindere motor | 10 Balama ușă
X = distanța dintre balamaa ușii și prinderea motorului; B = distanța până la axa balamalei

Ü = depășirea foi peste toc (pentru Ü < 10 mm: adaos sub consola pârgchiei articulate = Ü + adaos = 10 mm)

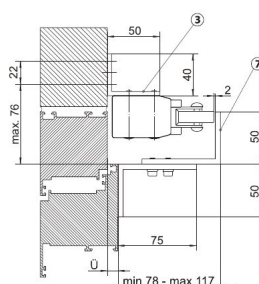
Cota X pentru α = 90°: B | X: 22 | -55; 36 | -50

Germany GEZE GmbH Niederlassung Süd West Tel. +49 (0) 7152 203 394 E-Mail: south@geze.com	GEZE GmbH Niederlassung Süd Ost Tel. +49 (0) 7152 203 640 E-Mail: south@geze.com	GEZE GmbH Niederlassung Mitte/Luxemburg Tel. +49 (0) 7152 203 688 E-Mail: middle@geze.com	GEZE GmbH Niederlassung Nord Tel. +49 (0) 7152 203 660 E-Mail: north@geze.com	Austria GEZE Austria E-Mail: austria@geze.com	Belarus GEZE Belorus B.V. E-Mail: belorus@geze.com	China GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd. E-Mail: china@geze.com.cn	GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd. Branch O in Guangzhou E-Mail: china@geze.com.cn	France GEZE France S.A.R.L. E-Mail: france@geze.com
GEZE GmbH Niederlassung West Tel. +49 (0) 7152 203 394 E-Mail: west@geze.com	GEZE GmbH Niederlassung Süd West Tel. +49 (0) 7152 203 394 E-Mail: south@geze.com	GEZE GmbH Niederlassung Mitte/Luxemburg Tel. +49 (0) 7152 203 688 E-Mail: middle@geze.com	GEZE GmbH Niederlassung Nord Tel. +49 (0) 7152 203 660 E-Mail: north@geze.com	Bulgaria GEZE Bulgaria - Trade E-Mail: bulgaria@geze.com	China GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd. Branch O in Shanghai E-Mail: china@geze.com.cn	GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd. Branch O in Beijing E-Mail: china@geze.com.cn	GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd. Branch O in Beijing E-Mail: china@geze.com.cn	Hungary GEZE Hungary Kft. E-Mail: hu@geze.com

9.4 RWA K 600 T (hinge side)



22	75	135	36	75	150
22	80	140	36	80	155



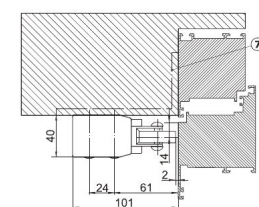
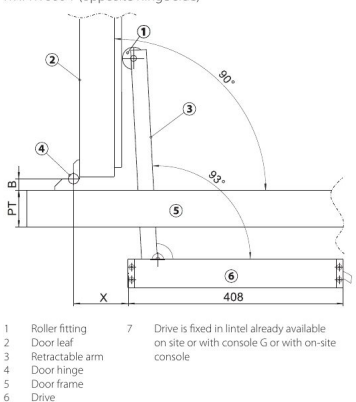
- Door frame
- Door hinge
- Console R
- Drive
- Retractable arm
- Door leaf
- Console T
- Roller fitting

X = Distance between the door hinge and the drive attachment
B = Hinge centre spacing
U = Projection of the leaf beyond the frame

Determining the X dimension with an opening angle $\alpha = 90^\circ$:

B	U=0	U=10
13	-60	-70
22	-55	-60
36	-45	-45

9.5 RWA K 600 T (opposite hinge side)

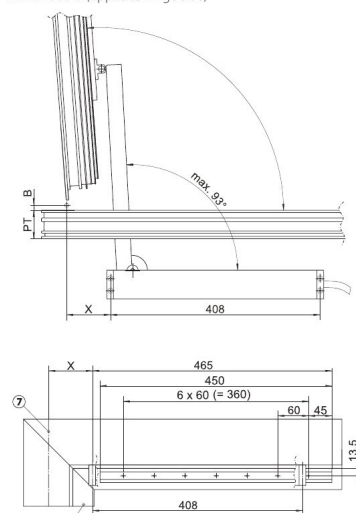


X = Distance between the door hinge and the drive attachment
B = Hinge centre spacing
PT = Profile overall depth cover frame

Determining the X dimension with an opening angle $\alpha = 90^\circ$:

B	PT	X
22	40	80
22	50	90
22	60	100
22	65	105
22	70	110
22	75	115
22	80	120

10.3 RWA K 600 G (opposite hinge side)

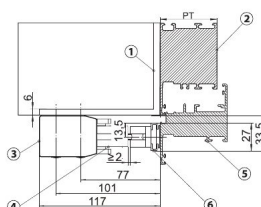


- Frame
- Retractable arm
- Drive
- Leaf
- Glide rail
- Console G or mounting bracket on site
- Drive attachment
- Hinge axis

X = Distance between the window hinge and the drive attachment
B = Hinge centre spacing

Window opening angle (depending on B and X).

X	B	Opening angle α°	Z
30	10	90	410
60	10	85	410
90	10	80	410
120	10	75	390
150	10	71	390
190	10	65	390
230	10	60	370



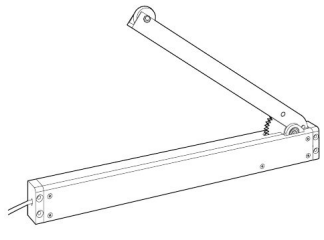
- Console G or mounting bracket on site
- Frame
- Drive
- Retractable arm
- Leaf
- Glide rail
- Drive attachment
- Hinge axis

X = Distance between the window hinge and the drive attachment
B = Hinge centre spacing
PT = Profile overall depth cover frame

Window opening angle α (depending on B, X and PT).

B≤10			10≤B≤22		
X	PT	Opening angle α [°]	X	PT	Opening angle α [°]
95	65	94	115	65	90
105	65	92	125	65	88
115	65	90	135	65	85
125	65	88	145	65	83
135	65	85	125	75	90
145	65	83	135	75	88
105	75	94	145	75	85
115	75	92			
125	75	90			
135	75	88			
145	75	85			

[°] free length: a+b+c



Klapphebelantrieb
RWA K600

DE Anschlussplan

132884-02



Warnhinweise

In dieser Anleitung werden Warnhinweise verwendet, um Sie vor Sach- und Personenschäden zu warnen.
► Lesen und beachten Sie diese Warnhinweise immer.
► Befolgen Sie alle Maßnahmen, die mit dem Warnsymbol und Warnwort gekennzeichnet sind.

Warnsymbol	Warnwort	Bedeutung
	WARNUNG	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

Symbole und Darstellungsmittel

Um die korrekte Bedienung zu verdeutlichen, sind wichtige Informationen und technische Hinweise besonders herausgestellt.

Symbol	Bedeutung
	bedeutet „Wichtiger Hinweis“
	bedeutet „Zusätzliche Information“
	Symbol für eine Handlung: Hier müssen Sie etwas tun. ► Halten Sie bei mehreren Handlungsschritten die Reihenfolge ein.

Sicherheitshinweise

Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diesen Anweisungen Folge zu leisten.

Diese Anweisungen sind aufzubewahren.

- Vor Montage beilegen Sie Sicherheitsweise lesen und bei Montage und Betrieb des Antriebs beachten.
- Gewährleistungsansprüche setzen eine fachgerechte Montage, Installation und Wartung nach den Angaben des Herstellers voraus.
- Nur Sachkundige, die von GEZE autorisiert sind, dürfen Montage, Inbetriebnahme und Wartung durchführen.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Anlage schließen jede Haftung von GEZE für resultierende Schäden aus.
- Bei Kombination mit Fremdfabrikaten übernimmt GEZE keine Gewährleistung. Auch für Reparatur- und Wartungsarbeiten nur GEZE Originalteile verwenden.
- Der Anschluss an Netzspannung muss von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Netzanschluss und Schutzleiterprüfung entsprechen VDE 0100 Teil 610 durchführen.
- Den neuesten Stand von Richtlinien, Normen und länderspezifischen Vorschriften beachten.

Elektrischer Anschluss



WARNUNG!

Gequetsch- und Klemmgefahr.

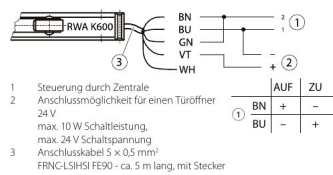
- Beim elektrischen Anschluss darauf achten, dass keine Körperteile am Antrieb geklemmt oder gequetscht werden.



Alle nicht benötigten Adern müssen isoliert und in der Klemmdose aufgelegt werden.

Standard

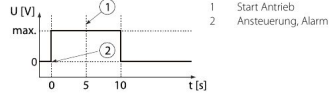
- 1 Die Anlaufverzögerung des Antriebs beträgt beim Standard-Anschluss 5 s.



- 1 Steuerung durch Zentrale
- 2 Anschlusssmöglichkeit für einen Türöffner 24 V max. 10 W Schaltleistung.
- 3 Anschlusskabel 5 x 0,5 mm² FRNC-LSIHSI FE90 - ca. 5 m lang, mit Stecker

Anschluss-Belegung		
Funktion	Farbe	DIN IEC 757
AUF / ZU	blau	BU
AUF / ZU	braun	BN
Data	weiß	WH
Rel. NO	violett	VT
Rel. NO	grün	GN

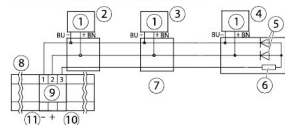
Funktionsweise Kontakt



Einbindung in eine Schließfolgesteuerung mit Verriegelungsantrieb

Die Einbindung des Antriebs/der Antriebe in eine Schließfolgesteuerung ist mit Verriegelungsantrieb möglich (Montage und Anschluss siehe Montageanleitung des Verriegelungsantriebs).

Anschluss an Notstromsteuerzentrale



- 1 Motor 24 V DC
- 2 1. Motor
- 3 2. Motor
- 4 letzter Motor
- 5 Dioden (z. B. 1N4007)
- 6 Widerstand 2k2
- 7 Abzweigdose
- 8 Klemmleiste Notstromsteuerzentrale
- 9 Motorgruppe
- 10 Überwachung
- 11 bei "AUF"

- 1 Widerstand (6) und 2 Dioden (5) für Leistungsüberwachung in letzte Abzweigdose (7) einbauen.

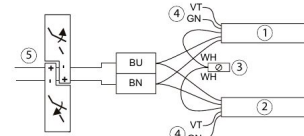
Optionen (auf Anfrage)

Option 1 Kontakt schließt bei Antrieb komplett offen				Option 2 Kontakt schließt bei Antrieb komplett geschlossen			
	AUF	ZU			AUF	ZU	
BN	+	-		BN	+	-	
BU	-	+		BU	-	+	
GN				GN			
VT				VT			
	max. 24 V DC				max. 24 V DC		
	500 mA				500 mA		

Syncrobetrieb

Für den Syncrobetrieb müssen die weißen Adern (3) der Antriebe verbunden werden. Bei falscher Laufrichtung beider Antriebe die Anschlüsse der 24-V-Ansteuerung überprüfen.

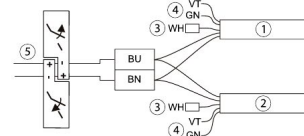
- Läuft ein Antrieb in die falsche Richtung, die Adern braun/blau dieses Antriebs tauschen.



- 1 K600 Master (1)
- 2 K600 Slave (2)
- 3 weiße Adern
- 4 Adern isolieren oder als Rückmeldekontakt
- 5 24 V DC-Ansteuerung

Schließfolgesteuerung bei 2-flügeligen Türen/Fenstern

Die Sets mit Schließfolgesteuerung bestehen aus einem Antrieb (1) für den Gangflügel und einem Antrieb (2) für den Standflügel. Die Schließfolge bzw. Öffnungsfolge ist durch eine zeitliche Anlaufverzögerung des jeweiligen Antriebs sichergestellt.



- 1 K600 Antrieb 1 (Gangflügel)
- 2 K600 Antrieb 2 (Standflügel)
- 3 weiße Adern isolieren
- 4 Adern isolieren oder als Rückmeldekontakt
- 5 24 V DC-Ansteuerung

Technische Daten

Versorgungsspannung	18–30 V DC
Max. Restwelligkeit	20 %
Ruhestromaufnahme	ca. 40 mA
Abschaltstrom	max. 1,40 A
Öffnungswinkel	93°
Laufzeit	ca. 40 Sekunden
Schutzart	IP 32
Potenzialfreier Kontakt	max. 24 V / DC, 0,5 A
Anschlussleitung	Silikon, 5 x 0,5 mm², ca. 5 m mit Stecker Optional: Anschlusskabel 10 m



Schemă de conexiuni - motor cu braț articulat RWA K600

132884-02

Avertizări

În aceste instrucțiuni se folosesc avertizări pentru a vă preveni asupra daunelor materiale și vătămărilor.

- Citiți și respectați întotdeauna aceste avertizări.

- Respectați toate măsurile marcate cu simbolul și cuvântul de avertizare.

Simbol de avertizare | Cuvânt de avertizare | Semnificație (triunghi) | ATENȚIE | Pericol pentru persoane. Nerespectarea poate duce la deces sau vătămări grave.

Simboluri și mijloace de reprezentare

Pentru a ilustra utilizarea corectă, informațiile importante și notele tehnice sunt evidențiate.

(!) = „notă importantă” | (i) = „informație suplimentară”

- Simbol pentru o acțiune: aici trebuie să faceți ceva. Dacă sunt mai multe acțiuni, respectați ordinea indicată.

Instrucțiuni de siguranță

Pentru siguranța persoanelor este important să respectați aceste instrucțiuni. Instrucțiunile trebuie păstrate.

- Înainte de montaj citiți instrucțiunile de siguranță anexate și respectați-le la montajul și exploatarea motorului.
- Garanția presupune montaj, instalare și întreținere corecte, conform specificațiilor producătorului.
- Montajul, punerea în funcțiune și întreținerea pot fi efectuate numai de specialiști autorizați de GEZE.
- Modificările neautorizate ale instalației exclud orice răspundere a GEZE pentru daunele rezultate.
- GEZE nu acordă garanție pentru combinații cu produse ale altor producători. Și pentru reparații și întreținere folosiți numai piese originale GEZE.
- Conectarea la rețea trebuie făcută de un electrician calificat. Conectarea la rețea și verificarea conductorului de protecție se fac conform VDE 0100 partea 610.
- Respectați versiunile actuale ale directivelor, standardelor și reglementărilor naționale.

Conectare electrică

AVERTIZARE! Pericol de prindere și strivire!

- La lucrările de conectare electrică aveți grijă ca nicio parte a corpului să nu fie prinsă sau strivită de motor.

(!) Toți conductorii care nu sunt necesari trebuie izolați și legați în doza de borne.

Standard

(i) La conectarea standard, întârzierea la pornire a motorului este de 5 s.

1 Comandă prin centrală (DESCHIS / ÎNCHIS)

2 Posibilitate de conectare pentru o yală electrică 24 V: max. 10 W putere de comutare, max. 24 V tensiune de comutare

3 Cablu de alimentare 5 x 0,5 mm² FRNC-LSIHSI FE90 - lungime cca. 5 m, cu conector

(i) Soluția cu conector permite folosirea cablurilor de pe șantier cu secțiune de până la 1,5 mm², ușurând montajul și conectarea electrică a motorului.

Polaritate: DESCHIS - BN +, BU -, ÎNCHIS - BN -, BU +

Alocarea conexiunilor

Funcție | Culoare | DIN IEC 757

DESCHIS / ÎNCHIS | albastru | BU

DESCHIS / ÎNCHIS | maro | BN

Data (Data) | alb | WH

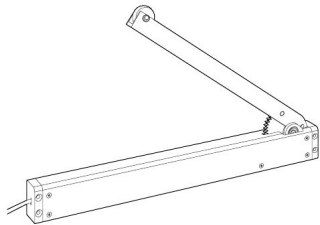
Rel: NO | violet | VT

Rel: NO | verde | GN

Funcționare contact

1 Pornire motor

2 Comandă, alarmă



Retractable arm drive
RWA K600

EN Wiring diagram

132884-02



Warning notices

Warning notices are used in these instructions to warn you of property damage and personal injury.
► Always read and observe these warning notices.
► Observe all the measures that are marked with the warning symbol and warning word.

Warning symbol	Warning word	Meaning
	ATTENTION	Danger to persons. Non-compliance can result in death or serious injuries.

Symbols and illustrations

In order to illustrate proper operation, important information and technical information is highlighted.

Symbol	Meaning
	means "important note"
	means "additional information"
	Symbol for an action: there is something you must do here. ► If there are several actions to be taken, keep to the given order.

Safety notices

To ensure personal safety, it is important to follow these safety instructions.

These instructions must be kept.

- Before installation, read the enclosed safety notes and consider them during installation and operation of the drive.
- Warranty claims require proper mounting, installation and maintenance in accordance with the manufacturer's specifications.
- Only specialists who are authorised by GEZE are permitted to carry out installation, commissioning and maintenance.
- If unauthorised changes are made to the system, GEZE cannot be made liable in any way whatsoever for any resulting damages.
- GEZE does not accept any warranty for combinations with third-party products. Only original GEZE parts may be used for repair and maintenance work as well.
- The connection to the mains supply must be carried out by a qualified electrician. Perform the power connection and equipment earth conductor test in accordance with VDE 0100 Part 610.
- Observe the latest versions of guidelines, standards and country-specific regulations.

Electrical connection



WARNING!

Danger of pinching and clamping!

- During electrical connection work make sure that no body parts are clamped or pinched on the drive.

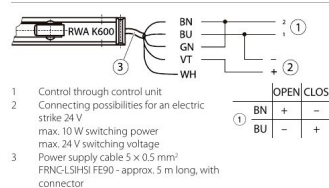


- All wires not required must be insulated and connected in the terminal box.

Standard



- The start-up delay of the drive is 5 s with the standard connection.

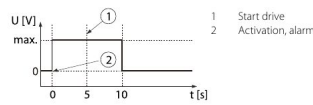


The connector solution makes it possible to on-site cables with a cross-section of up to 1.5 mm², making installation and electrical connection of the drive easier.

Connection assignment

Function	Colour	DIN IEC 757
OPEN / CLOSE	blue	BU
OPEN / CLOSE	brown	BN
Data	white	WH
Rel: NO	violet	VT
Rel: NO	green	GN

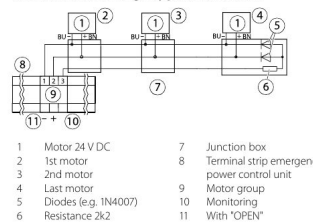
Contact function



Integration in a closing sequence control with locking drive

The integration of the drive/drives in a closing sequence control is possible with locking drive (installation and connection see installation instructions for the locking drive).

Connection to the emergency power control unit



- Install 1 resistor (6) and 2 diodes (5) for line monitoring in the last branching box (7).

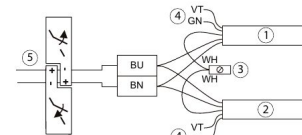
Options (on request)

Option 1 Contact closes when drive completely open			Option 2 Contact closes when drive completely closed		
	OPEN	CLOSE		OPEN	CLOSE
BN	+	-	BN	+	-
BU	-	+	BU	-	+
GN			GN		
VT			VT		
	max. 24 V DC 500 mA			max. 24 V DC 500 mA	

Synchro operation

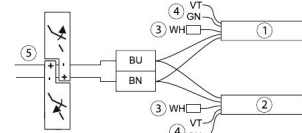
The white wires (3) of the drives must be connected for synchronous operation. If the direction of travel is wrong, check the connections of the 24 V activation for both drives.

- If one drive is running in the wrong direction, swap the brown/blue wires of this drive.



Closing sequence control for 2-leaf doors/windows

The sets with the closing sequence control are made up of one drive (1) for the active leaf and one drive (2) for the passive leaf. The door closing sequence or opening sequence is guaranteed by a timed start-up delay of the respective drive.



Technical data

Supply voltage	18–30 V DC
Max. residual ripple	20 %
Quiescent current consumption	approx. 40 mA
Switch-off current	max. 1.40 A
Opening angle	93°
Running time	approx. 40 seconds
IP rating	IP 32
Potential-free contact	max. 24 V DC, 0.5 A
Connection cable	silicone, 5 x 0.5 mm², approx. 5 m with connector
	Optional: Power supply cable 10 m



Integrare într-o comandă de ordine de închidere cu motor de zăvorăre

Integrarea motorului/motoarelor într-o comandă de ordine de închidere este posibilă cu un motor de zăvorăre (montaj și conectare: vezi instrucțiunile de montaj ale motorului de zăvorăre).

Conectarea la centrala de alimentare de urgență

1 Motor 24 V DC | 2 Motorul 1 | 3 Motorul 2 | 4 Ultimul motor | 5 Diode (de ex. 1N4007) | 6 Rezistență 2k2 | 7 Doză de derivație | 8 Regletă de borne a centralei de alimentare de urgență | 9 Grup de motoare | 10 Monitorizare | 11 La „DESCHIS”
• Montați 1 rezistență (6) și 2 diode (5) pentru monitorizarea liniei în ultima doză de derivație (7).

Opțiuni (la cerere)

Opțiunea 1: contactul se închide când motorul este complet deschis
Opțiunea 2: contactul se închide când motorul este complet închis
Polaritate: DESCHIS – BN +, BU –; ÎNCHIS – BN –, BU +; contact GN / VT: max. 24 V DC, 500 mA

Funcționare sincronă (Synchro)

Pentru funcționarea sincronă, conductorii albi (3) ai motoarelor trebuie conectați între ei. Dacă sensul de deplasare este greșit, verificați conexiunile comenzii de 24 V la ambele motoare.

- Dacă un motor se deplasează în sens greșit, inversați conductorii maro/albastru ai acestui motor.

1 K600 Master (1) | 2 K600 Slave (2) | 3 Conductorii albi | 4 Izolați conductorii sau folosiți-i drept contact de semnalizare (feedback) | 5 Comandă 24 V DC

Comandă de ordine de închidere pentru uși/ferestre cu 2 foi

Seturile cu comandă de ordine de închidere sunt formate dintr-un motor (1) pentru foaia activă și un motor (2) pentru foaia pasivă. Ordinea de închidere, respectiv de deschidere, este asigurată printr-o întârziere temporizată la pornire a fiecărui motor.
1 K600 motor 1 (foaia activă) | 2 K600 motor 2 (foaia pasivă) | 3 Izolați conductorii albi | 4 Izolați conductorii sau folosiți-i drept contact de semnalizare (feedback) | 5 Comandă 24 V DC

Date tehnice

Tensiune de alimentare | 18–30 V DC
Riplu rezidual max. | 20 %
Consum de curent în repaus | cca. 40 mA
Curent de deconectare | max. 1.40 A
Unghi de deschidere | 93°
Timp de cursă | cca. 40 secunde
Grad de protecție | IP 32
Contact fără potențial | max. 24 V DC, 0.5 A
Cablul de conectare | silicon, 5 x 0.5 mm², cca. 5 m, cu conector
Opțional: cablu de alimentare 10 m

GEZE GmbH, Reinhold-Vöster-Straße 21–29, 71229 Leonberg, Germania · Tel.: 0049 7152 203 0 · Fax: 0049 7152 203 310 · www.geze.com

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany
Tel.: 0049 7152 203 0
Fax: 0049 7152 203 310
www.geze.com